

INHALT

VORWORT	9
EINLEITUNG	
oder am Anfang war die Erfahrung	11
1 POSITIONIERUNG EINER SCHRIFTSTELLERIN	
oder Multikulturalität einer deutschsprachigen Autorin	
aus der Tschechoslowakei in der Schweiz	17
2 DAS AUTOBIOGRAPHISCHE	
<i>Keine Geschichten aus dem eigenen Leben machen oder</i>	
<i>Fiktionalisierung der eigenen Biographie.....</i>	25
<i>Autobiographisches Schreiben ist keine Autobiographie</i>	27
3 SPRACHEXPERIMENTE	
oder Infragestellung von gängigen Denk- und	
Sprachmustern und die Suche nach neuen	
Ausdrucksmöglichkeiten.....	33
4 DER DRITTE RAUM IM ROMAN <i>ENGSTE HEIMAT</i>	
und Übergang zur Transkulturalität	
<i>Text und Kontext.....</i>	43
<i>Der „dritte Raum“</i>	44
<i>Der Kontext</i>	45
<i>Der Text oder Die Schaffung des „dritten Raumes“ im</i>	
<i>Roman Engste Heimat</i>	48
<i>Die Erzählerin</i>	53
<i>Das helle Hier, das dunkle Dort.....</i>	56
5 HEIMAT, FLUCHT UND MIGRATION	
<i>Transkulturelles Verständnis von Heimat bei</i>	
<i>Erica Pedretti</i>	59
<i>Migration.....</i>	59
<i>Das individuelle Allgemeine.....</i>	60
<i>Hybridisierung.....</i>	62
<i>Das dunkle Dort und das Helle hier – noch einmal</i>	65
<i>„Warum sind Sie noch hier?“</i>	67
<i>Teil des Ganzen</i>	68

6	ZWANGSEXILIERUNG UND MIGRATIONEN	
	im Roman <i>Die Zertrümmerung von dem Kind Karl</i>	
	<i>und anderen Personen. Veränderung</i>	
	<i>Gegen den Hass</i>	71
	<i>Unfreiwillige Migration</i>	73
	<i>Das Unaussprechbare aufzeichnen</i>	74
	<i>Flucht, Migration und Gedächtnis</i>	76
	<i>Autobiographisches Schreiben und Migration</i>	78
7	SCHLUSS	
	oder noch einmal gegen den Hass	87
8	LITERATUR	89
9	BIBLIOGRAPHIE von Vesna Kondrič Horvat	95
10	SACHREGISTER	97
11	PERSONENREGISTER	99
	Aus den Rezensionen	101